Nederlandse referentievertaling

HAAS+SOHN

Niet-officiële machinevertaling. Technische en taalkundige controle is vereist.

Deze vertaling is geen nieuw certificaat van de fabrikant.

De vertaling volgt de tekst van het oorspronkelijke document. Merken, modelnamen, codes en technische waarden blijven behouden.

De tekst is opnieuw opgemaakt om afkapping te voorkomen. De oorspronkelijke afbeeldingen, diagrammen en opmaak staan in het volledige origineel.

ID: pdf_a4e7390602d2f6626642

SHA-256: a4e7390602d2f662664296af0c51378684fdb5d6312d5bdbb502d31f1243bb0c

Oorspronkelijke pagina 1

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Farum s výměníkem	Farum met wisselaar
Technická dokumentace	Technische documentatie
CZ	CZ
Krbová kamna s výměníkem	Openhaardkachel met warmtewisselaar
0433437001400e	0433437001400e
Technická dokumentace	Technische documentatie
Farum s výměníkem	Farum met wisselaar

Oorspronkelijke pagina 2

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Úvod	Invoering
Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!	Hartelijk dank voor de aanschaf van ons product!
Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.	De beschrijving van de verwarming bevat gedetailleerde informatie over de constructie, technische specificaties en werking van de verwarming. Wij raden u aan deze informatie zorgvuldig te lezen. Dit helpt u mogelijke fouten tijdens de installatie en het gebruik te voorkomen.
Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).	Gedetailleerde installatie- en bedieningsinstructies vindt u in de algemene gebruiksaanwijzing (meegeleverd).
Poznámky v textu	Aantekeningen in de tekst
Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané VAROVÁNÍ. Poznámky nadepsané VAROVÁNÍ Vás upozorňují na vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.	De belangrijkste waarschuwingen zijn die met de aanduiding WAARSCHUWING. Waarschuwingen met de aanduiding WAARSCHUWING attenderen u op een ernstig risico op schade aan de verwarming of letsel.
CZ	CZ
Poznámka nadepsaná Upozornění Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.	De waarschuwing op het briefje wijst u op mogelijke schade aan uw verwarming.
Poznámka nadepsaná Důležité Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Een melding met de titel 'Belangrijk' attendeert u op informatie die belangrijk is voor de werking van uw verwarming.
Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Deze notitie vestigt uw aandacht op informatie die belangrijk is voor de algemene werking van uw verwarming.

Oorspronkelijke pagina 3

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Obsah	Inhoud
CZ	CZ
Obsah	Inhoud
1. Technická specifikace 1	1. Technische specificaties 1
2. Technický popis 3	2. Technische beschrijving 3
2.1. Rozměrové schéma topeniště 4	2.1. Maattekening van de oven 4
3. Rozměrové schéma..... 6	3. Maatdiagram..... 6
3.1. Koleno odtahu spalin..... 6	3.1. Rookgasafvoerbocht..... 6
3.2. Zapojení výměníku 7	3.2. Aansluiting van de warmtewisselaar 7
4. Montáž vychlazovací smyčky 8	4. Installatie van het koelcircuit 8
5. Návod na čištění výměníku 9	5. Instructies voor het reinigen van de warmtewisselaar 9

Oorspronkelijke pagina 5

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Technická specifikace	Technische specificatie
1. Technická specifikace	1. Technische specificaties
Vhodné palivo:	Geschikte brandstof:
Pro používání vhodného paliva nahlédněte do kapitoly 2.2 Palivo ve Všeobecném návodu k obsluze.	Raadpleeg hoofdstuk 2.2 Brandstof in de Algemene Gebruiksaanwijzing voor het gebruik van de juiste brandstof.
Správný provoz:	Correcte werking:
Pro správné a bezpečné zacházení s krbovými kamny nahlédněte do kapitol: 2. Popis spalovacího procesu a 5. Návod k obsluze ve Všeobecném návodu k obsluze.	Raadpleeg voor een correcte en veilige bediening van de haardkachel de hoofdstukken 2. Beschrijving van het verbrandingsproces en 5. Bedieningsinstructies in de Algemene Bedieningshandleiding.
Pokyny pro ovládání režimu spalování	Instructies voor het regelen van de verbrandingsmodus
Palivo	Brandstof
Výkon topidla	Verwarmingsvermogen
Množství paliva	Brandstofhoeveelheid
Výkon topidla Množství paliva Primární vzduch	Verwarmingsvermogen Brandstofhoeveelheid Primaire lucht
Primární vzduch	Primaire lucht
Sekundární	Secundair
vzduch	lucht
Terciální vzduch	Tertiaire lucht
Dřevěná polena	Houten boomstammen
otevřen 10%	open 10%
otevřen 90%	90% open
100%	100%
neregulovatelný	ongereguleerd
4,1 kg/h	4,1 kg/h
Dřevěná polena	Houten boomstammen
otevřen 10%	open 10%
otevřen 40%	open 40%
33%	33%
neregulovatelný	ongereguleerd
1,4 kg/h	1,4 kg/h
Ekobrikety	Eco-briketten

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
otevřen 10%	open 10%
otevřen 90%	90% open
100%	100%
Neregulovatelný	Niet verstelbaar
3,7 kg/h	3,7 kg/h
Ekobrikety	Eco-briketten
otevřen 10%	open 10%
otevřen 40%	open 40%
33%	33%
Neregulovatelný	Niet verstelbaar
1,2 kg/h	1,2 kg/h
Uhelné brikety	Steenkoolbriketten
2,6 kg/h	2,6 kg/h
otevřen 100%	100% open
otevřen 100%	100% open
100%	100%
Neregulovatelný	Niet verstelbaar
Uhelné brikety	Steenkoolbriketten
0,9 kg/h	0,9 kg/h
otevřen 50%	50% open
otevřen 40%	open 40%
33%	33%
Neregulovatelný	Niet verstelbaar
Technická data	Technische gegevens
Dřevěná	Houten
polena	logboeken
Ekobrikety	Eco-briketten
Uhelné brikety	Steenkoolbriketten
Dosažený tepelný výkon (100%)	Behaalde thermische output (100%)
14,9 kW	14,9 kW
14,8 kW	14,8 kW
14,8 kW	14,8 kW

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Jmenovitý tepelný výkon	Nominaal thermisch vermogen
—	—
—	—
—	—
Snížený tepelný výkon (33%)	Verminderde warmteafgifte (33%)
4,9 kW	4,9 kW
4,9 kW	4,9 kW
4,9 kW	4,9 kW
Výkon předávaný pouze tělesem kamen	De kracht wordt uitsluitend via de behuizing van de kachel overgebracht.
4,8 kW	4,8 kW
3,7 kW	3,7 kW
6,1 kW	6,1 kW
Použitelný výkon pro ohřev vody	Bruikbaar vermogen voor waterverwarming
10,1 kW	10,1 kW
11,1 kW	11,1 kW
8,7 kW	8,7 kW
Maximální dávka paliva pro přiložení	Maximale brandstofdosering voor toevoeging
4,1 kg/hod	4,1 kg/uur
3,7 kg/hod	3,7 kg/uur
2,6 kg/hod	2,6 kg/uur
Prům. teplota spalin za hrdl. kouřovodu	Gemiddelde rookgastemperatuur na de rookgasuitlaat
209 °C	209 °C
199 °C	199 °C
197 °C	197 °C
CZ	CZ
Hmotnostní průtok suchých spalin	Massastroom van droog rookgas
13,1 g/s	13,1 g/s
12,6 g/s	12,6 g/s
12,2 g/s	12,2 g/s
Energetická účinnost	Energie-efficiëntie
85,3 %	85,3 %
87,3 %	87,3 %

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
86,5 %	86,5 %
Průměrná koncentrace CO2	Gemiddelde CO2-concentratie
9,1 %	9,1 %
9,3 %	9,3 %
8,8 %	8,8 %
Koncentrace CO ve spalinách při 13% O2	CO-concentratie in rookgas bij 13% O2
1006 mg/Nm3	1006 mg/Nm3
936 mg/Nm3	936 mg/Nm3
585 mg/Nm3	585 mg/Nm3
Prach pri 13% O2	Stof bij 13% O2
28 mg/Nm3	28 mg/Nm3
35 mg/Nm3	35 mg/Nm3
37 mg/Nm3	37 mg/Nm3
Množství spalovacího vzduchu při jmenovitém výkonu	Hoeveelheid verbrandingslucht bij nominaal vermogen
38 m3/h	38 m³/h
35 m3/h	35 m³/h
35 m3/h	35 m³/h
Zkoušeno dle ČSN EN 13 240:2002/A2:2005	Getest volgens ČSN EN 13 240:2002/A2:2005
Technické informace	Technische informatie
Výška	Hoogte
1217 mm	1217 mm
Šířka	Breedte
624 mm	624 mm
Hloubka	Diepte
546 mm	546 mm
Hmotnost	Gewicht
221 kg	221 kg
Průměr kouřovodu	Rookkanaaldiameter
150 mm	150 mm
Maximální provozní přetlak výměníku	Maximale bedrijfsoverdruk van de warmtewisselaar
0,2 MPa	0,2 MPa
Vodní obsah výměníku	Watergehalte van de warmtewisselaar

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
16 l	16 liter
Doporučený tepelný spád (t výstupní – t vstupní)	Aanbevolen temperatuurgradiënt (t uitlaat – t inlaat)
75 – 60 °C	75 – 60 °C
Minimální tah komína v hrdle kouřovodu	Minimale schoorsteentrek bij de rookkanaalaansluiting
12 Pa	12 Pa
1	1

Oorspronkelijke pagina 6

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Technická specifikace	Technische specificatie
CZ	CZ
2	2
Vytápěcí schopnost (střední tepelné ztráty) při 14,9 kW	Verwarmingscapaciteit (gemiddeld warmteverlies) bij 14,9 kW
cca 268 m3	ca. 268 m3
Regulovatelný výkon	Instelbaar vermogen
4,9 – 14,9 kW	4,9 – 14,9 kW

Oorspronkelijke pagina 7

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Technický popis	Technische beschrijving
4	4
8	8
13	13
3	3
5	5
6	6
16	16
16	16
15	15
16	16
18	18
CZ	CZ
19	19
16	16
546	546
17	17
9	9
2. Technický popis	2. Technische beschrijving
15	15
2	2
7	7
11	11
1	1
12	12
14	14
10	10
Pozice	Positie
Název	Naam
Číslo zboží	Artikelnummer
Dvířka topeniště/černá	Vuurkastdeur/zwart

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
0433437005300	0433437005300
1	1
Hrdlo kouřovodu/černá	Rookkanaal/zwart
—	—
2	2
Popelník	Asbakje
3	3
0433317005030	0433317005030
Zábrana/černá	Barrière/zwart
4	4
0432317005008	0432317005008
Žárobetonový rošt	Vuurvast betonnen rooster
5	5
0432317005010	0432317005010
Litinový rošt	Gietijzeren rooster
5	5
0020100100006	0020100100006
Regulátor primárního vzduchu/Al	Primaire luchtregelaar/Al
6	6
0446819005060	0446819005060
Regulátor sekundárního vzduchu/Al	Secundaire luchtregelaar/Al
7	7
0446819005060	0446819005060
3	3

Oorspronkelijke pagina 8

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Technický popis	Technische beschrijving
Výstup terciálního vzduchu	Tertiaire luchtuitlaat
—	—
8	8
Externí přívod vzduchu (Ø100)	Externe luchttoevoer (Ø100)
9	9
0088500050007	0088500050007
Pákový uzávěr dvířek topeniště	Hendelslot voor de deur van de vuurhaard
10	10
0429415005318	0429415005318
Výměník/černá	Wisselaar/zwart
0433437015011	0433437015011
11	11
Žáruvzdorné sklo (380x505)	Hittebestendig glas (380x505)
0433317005308	0433317005308
12	12
Automatická regulace vzduchu (klapka)	Automatische luchtregeling (klep)
13	13
0431317006601	0431317006601
Držák šamotu/černá	Houder voor vuurvaste klei/zwart
14	14
0432317006013	0432317006013
Obklad horní/Woodstone Prestige	Bovenbekleding/Woodstone Prestige
15	15
0433437005101	0433437005101
Obklad horní/Speckstein	Top/Speckstein tegelwerk
15	15
0433437105101	0433437105101
Obklad boční/Woodstone Prestige	Zijbekleding/Woodstone Prestige
16	16
0433437006102	0433437006102

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Obklad boční/Speckstein	Zijbekleding/Speckstein
16	16
0433437105102	0433437105102
Kryt boční — levý/černá	Zijdeksel — links/zwart
0433437005035	0433437005035
17	17
Kryt boční — pravý/černá	Zijdeksel — rechts/zwart
18	18
0433437005025	0433437005025
Víko/černá	Deksel/zwart
19	19
0433437005800	0433437005800
Těsnící šňůra dveří 14 mm (2500 mm)	Deurafdichtingskoord 14 mm (2500 mm)
—	—
0040014140005	0040014140005
Těsnící šňůra skla a výměníku 10x4 mm (1780/1670 mm)	Afdichtingskoord voor glas en warmtewisselaar 10x4 mm (1780/1670 mm)
—	—
0040210040005	0040210040005
Těsnící šňůra držáků skla 8x2 mm (96 mm)	Afdichtkoord voor glashouders 8x2 mm (96 mm)
—	—
0040208020006	0040208020006
2.1. Rozměrové schéma topeniště	2.1. Maattekening van de oven
B	B
D	D
F	F
B	B
14	14
C	C
C	C
F	F
CZ	CZ
E	E

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
E	E
D	D
5	5
4	4
A	A
A	A
345	345
270	270
414	414
Pozice	Positie
Název	Naam
Číslo zboží	Artikelnummer
Zábrana/černá	Barrière/zwart
4	4
0432317005008	0432317005008
Rošt	Rooster
5	5
0432317005010	0432317005010
Držák šamotu/černá	Houder voor vuurvaste klei/zwart
14	14
0432317006013	0432317006013
Cihla 30x83x207	Baksteen 30x83x207
A	A
0432317015501	0432317015501
4	4

Oorspronkelijke pagina 10

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Rozměrové schéma	Maatdiagram
CZ	CZ
6	6
3. Rozměrové schéma	3. Maatdiagram
3.1. Koleno odtahu spalin	3.1. Rookgasafvoerbocht
Poznámka	Opmerking
Koleno odtahu spalin je dodáváno jako zvláštní příslušenství	De rookgasafvoerbocht wordt als apart accessoire geleverd.

Oorspronkelijke pagina 11

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Rozměrové schéma	Maatdiagram
C	C
B	B
3.2. Zapojení výměníku	3.2. De warmtewisselaar aansluiten
A	A
F	F
G	G
D	D
E	E
Pozice	Positie
Název	Naam
CZ	CZ
Vývod topné vody (vnitřní závit G1")	Uitlaat voor verwarmingswater (binnendraad G1")
A	A
Přívod vratné vody (vnitřní závit G1")	Retourwaterinlaat (binnendraad G1")
B	B
Přívod chladící kapaliny (vnější závit G1/2")	Koelvloeistofinlaat (uitwendige schroefdraad G1/2")
C	C
Vývod chladící kapaliny (vnější závit G1/2")	Koelvloeistofuitlaat (uitwendige schroefdraad G1/2")
D	D
Otvor pro jímku termostatického čidla (vnitřní závit G1/2")/vychlazovací smyčka	Gat voor thermostaatsensor (binnendraad G1/2")/koelcircuit
E	E
Otvor pro jímku termostatického čidla (vnitřní závit G1/2")/oběhové čerpadlo	Gat voor thermostaatsensor (binnendraad G1/2")/circulatiepomp
F	F
Jímka pro termostatické čidlo (klapka automatické regulace vzduchu)	Thermostatische sensorput (automatische luchtregelklep)
G	G
7	7

Oorspronkelijke pagina 12

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Montáž vychlazovací smyčky	Installatie van een koelcircuit
16x	16x
2	2
16x	16x
3a	3a
CZ	CZ
3b	3b
8	8
4. Montáž vychlazovací smyčky	4. Installatie van het koelcircuit
DŮLEŽITÉ	BELANGRIJK
Vychlazovací smyčka není součástí dodávky (číslo zboží 0432317006108).	De koelleiding is niet bij de levering inbegrepen (artikelnummer 0432317006108).
1	1

Oorspronkelijke pagina 13

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Návod na čištění výměníku	Instructies voor het reinigen van de warmtewisselaar
1	1
2	2
1	1
2	2
3	3
CZ	CZ
3	3
1	1
9	9
5. Návod na čištění výměníku	5. Instructies voor het reinigen van de warmtewisselaar
DŮLEŽITÉ	BELANGRIJK
Čištění stírací lištou (poz. 4, obr. 4) se doporučuje provádět minimálně 1x za týden a podle způsobu provozu i častěji.	Reinigen met de ruitenwisser (positie 4 , afbeelding 4) wordt minstens 1x per week aanbevolen, en vaker afhankelijk van het type werkzaamheden.
1. Příprava a namontování táhla čištění	1. De reinigingsstang voorbereiden en installeren

Oorspronkelijke pagina 14

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Návod na čištění výměníku	Instructies voor het reinigen van de warmtewisselaar
4	4
1	1
4b	4b
4	4
5	5
2. Samotné čištění a aretace čistící desky	2. Zelfreiniging en vergrendeling van de reinigingsplaat
DŮLEŽITÉ	BELANGRIJK
Při ukončení čistění vždy zaaretujte stírací lištu (obr. 4a). Nenechávejte stírací lištu nad plamenem (obr. 4b) a otvor (a, obr. 5) volně průchodný.	Wanneer het schoonmaken is voltooid, vergrendel dan altijd de schraperstang (fig. 4a). Laat de schraperstang niet boven de vlam (fig. 4b) en de opening (a, fig. 5) onbelemmerd.
4a	4a
4	4
4	4
a	En
1	1
CZ	CZ
6	6
3	3
Pozice	Positie
Název	Naam
Číslo zboží	Artikelnummer
Táhlo čištění/černá	Reinigingsstang/zwart
1	1
0433437005090	0433437005090
Imbusový klíč 6 mm (je součástí dodávky)	6 mm inbussleutel (meegeleverd)
9001700060005	9001700060005
2	2
Šroub — set	Schroef — set
3	3
0433437005010	0433437005010
Stírací lišta	Ruitenwisser

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
—	—
4	4
10	10

HAAS + SOHN

Farum s výměníkem

Technická dokumentace
Krbová kamna s výměníkem

CZ

0433437001400e

Úvod

Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!

Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.

Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).

Poznámky v textu



Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ**. Poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ** Vás upozorňují na **vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.**



Poznámka nadepsaná **Upozornění** Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.



Poznámka nadepsaná **Důležité** Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.



Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.

CZ

Obsah

1. Technická specifikace 1

2. Technický popis 3
2.1. Rozměrové schéma topeniště 4

3. Rozměrové schéma 6
3.1. Koleno odtahu spalin 6
3.2. Zapojení výměníku 7

4. Montáž vychlazovací smyčky 8

5. Návod na čištění výměníku 9

1. Technická specifikace

Vhodné palivo:

Pro používání vhodného paliva nahlédněte do kapitoly **2.2 Palivo** ve Všeobecném návodu k obsluze.

Správný provoz:

Pro správné a bezpečné zacházení s krbovými kamny nahlédněte do kapitol: **2. Popis spalovacího procesu** a **5. Návod k obsluze** ve Všeobecném návodu k obsluze.

Pokyny pro ovládání režimu spalování

Palivo	Výkon topidla	Množství paliva	Primární vzduch	Sekundární vzduch	Terciální vzduch
Dřevěná polena	100%	4,1 kg/h	otevřen 10%	otevřen 90%	neregulovatelný
Dřevěná polena	33%	1,4 kg/h	otevřen 10%	otevřen 40%	neregulovatelný
Ekobrikety	100%	3,7 kg/h	otevřen 10%	otevřen 90%	Neregulovatelný
Ekobrikety	33%	1,2 kg/h	otevřen 10%	otevřen 40%	Neregulovatelný
Uhelné brikety	100%	2,6 kg/h	otevřen 100%	otevřen 100%	Neregulovatelný
Uhelné brikety	33%	0,9 kg/h	otevřen 50%	otevřen 40%	Neregulovatelný

Technická data

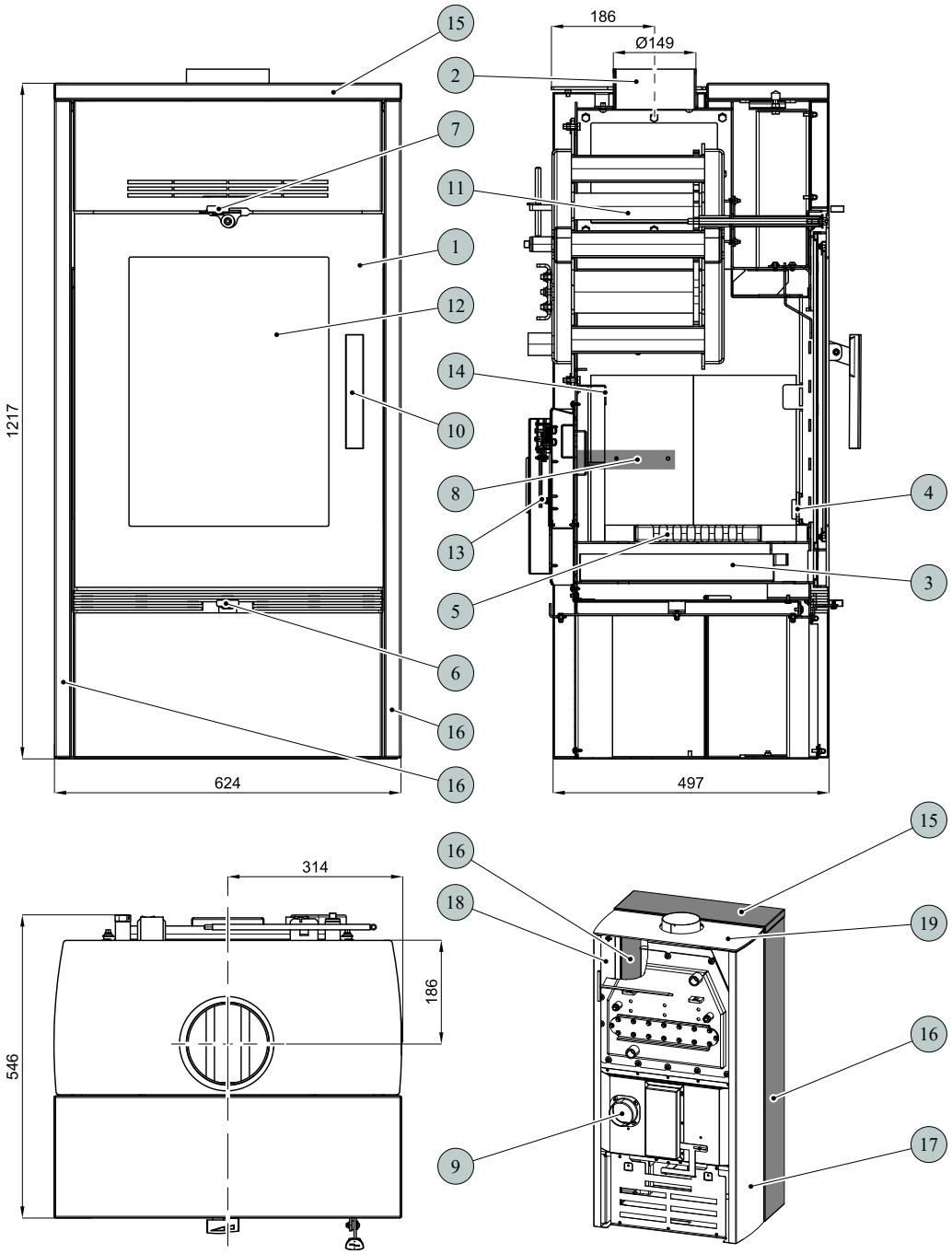
	Dřevěná polena	Ekobrikety	Uhelné brikety
Dosažený tepelný výkon (100%)	14,9 kW	14,8 kW	14,8 kW
Jmenovitý tepelný výkon	—	—	—
Snížený tepelný výkon (33%)	4,9 kW	4,9 kW	4,9 kW
Výkon předávaný pouze tělesem kamen	4,8 kW	3,7 kW	6,1 kW
Použitelný výkon pro ohřev vody	10,1 kW	11,1 kW	8,7 kW
Maximální dávka paliva pro přiložení	4,1 kg/hod	3,7 kg/hod	2,6 kg/hod
Prům. teplota spalin za hrdl. kouřovodu	209 °C	199 °C	197 °C
Hmotnostní průtok suchých spalin	13,1 g/s	12,6 g/s	12,2 g/s
Energetická účinnost	85,3 %	87,3 %	86,5 %
Průměrná koncentrace CO_2	9,1 %	9,3 %	8,8 %
Koncentrace CO ve spalinách při 13% O_2	1006 mg/Nm^3	936 mg/Nm^3	585 mg/Nm^3
Prach pri 13% O_2	28 mg/Nm^3	35 mg/Nm^3	37 mg/Nm^3
Množství spalovacího vzduchu při jmenovitém výkonu	38 m^3/h	35 m^3/h	35 m^3/h
Zkoušeno dle ČSN EN 13 240:2002/A2:2005			

Technické informace

Výška	1217 mm
Šířka	624 mm
Hloubka	546 mm
Hmotnost	221 kg
Průměr kouřovodu	150 mm
Maximální provozní přetlak výměníku	0,2 MPa
Vodní obsah výměníku	16 l
Doporučený tepelný spád ($t_{výstupní} - t_{vstupní}$)	75 – 60 °C
Minimální tah komína v hrdle kouřovodu	12 Pa

Vytápěcí schopnost (střední tepelné ztráty) při 14,9 kW	cca 268 m^3
Regulovatelný výkon	4,9 – 14,9 kW

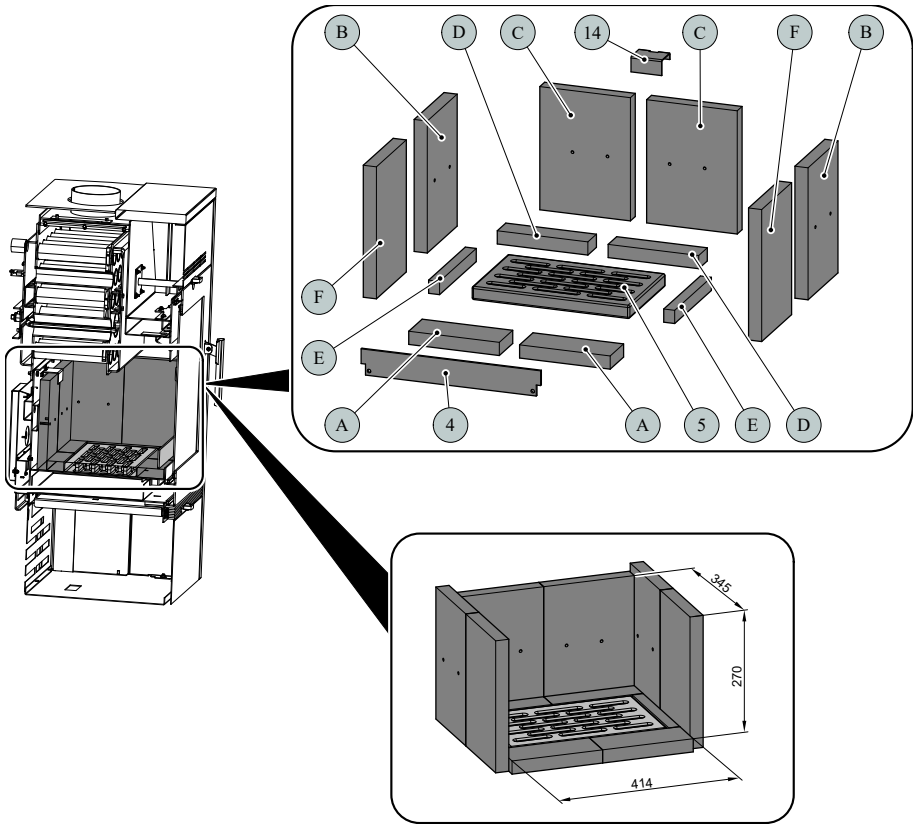
2. Technický popis



Pozice	Název	Číslo zboží
1	Dvířka topeniště/černá	0433437005300
2	Hrdlo kouřovodu/černá	—
3	Popelník	0433317005030
4	Zábrana/černá	0432317005008
5	Žárobetonový rošt	0432317005010
5	Litinový rošt	0020100100006
6	Regulátor primárního vzduchu/Al	0446819005060
7	Regulátor sekundárního vzduchu/Al	0446819005060

8	Výstup terciálního vzduchu	—
9	Externí přívod vzduchu (Ø100)	0088500050007
10	Pákový uzávěr dvířek topeniště	0429415005318
11	Výměník/černá	0433437015011
12	Žáruvzdorné sklo (380x505)	0433317005308
13	Automatická regulace vzduchu (klapka)	0431317006601
14	Držák šamotu/černá	0432317006013
15	Obklad horní/Woodstone Prestige	0433437005101
15	Obklad horní/Speckstein	0433437105101
16	Obklad boční/Woodstone Prestige	0433437006102
16	Obklad boční/Speckstein	0433437105102
17	Kryt boční — levý/černá	0433437005035
18	Kryt boční — pravý/černá	0433437005025
19	Víko/černá	0433437005800
—	Těsnící šňůra dveří 14 mm (2500 mm)	0040014140005
—	Těsnící šňůra skla a výměníku 10x4 mm (1780/1670 mm)	0040210040005
—	Těsnící šňůra držáků skla 8x2 mm (96 mm)	0040208020006

2.1. Rozměrové schéma topeniště



Pozice	Název	Číslo zboží
4	Zábrana/černá	0432317005008
5	Rošt	0432317005010
14	Držák šamotu/černá	0432317006013
A	Cihla 30x83x207	0432317015501

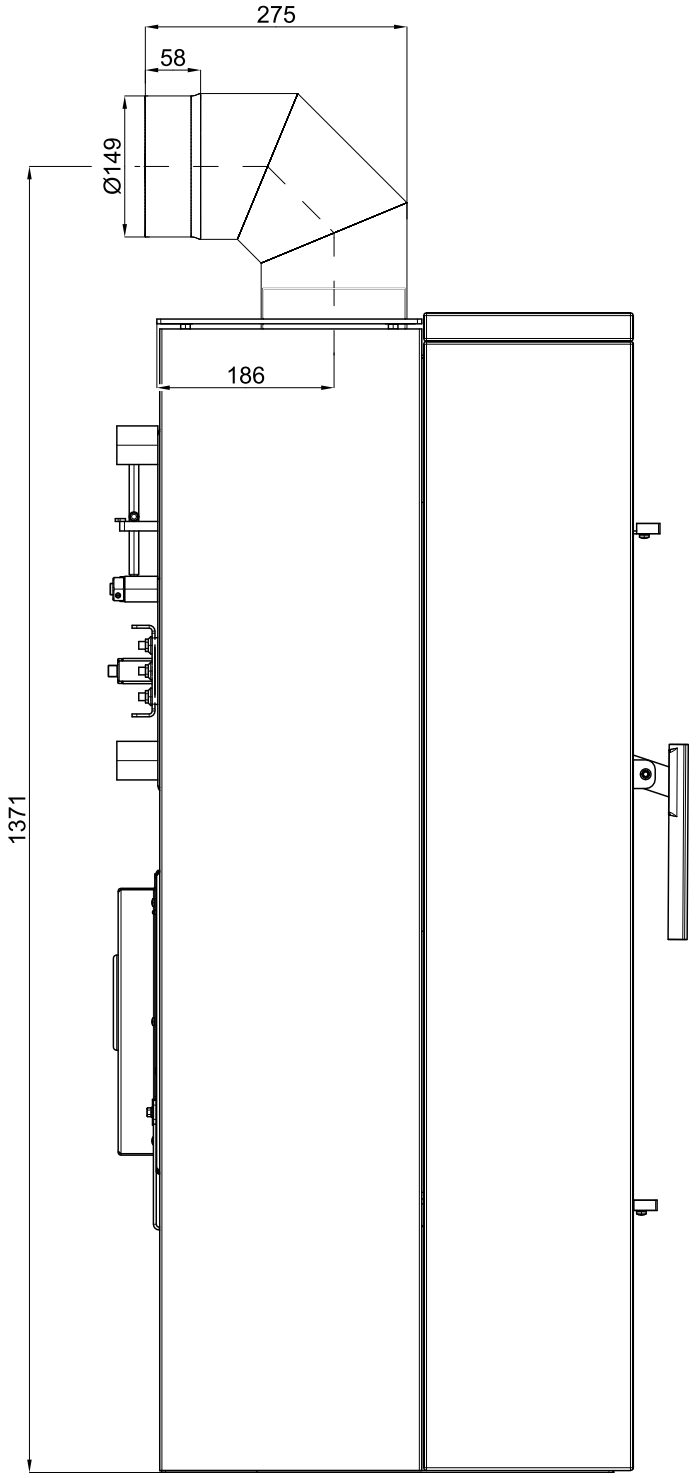
B	Cihla 30x185x300/1	0432317015502
C	Cihla 30x207x280	0432317015503
D	Cihla 30x53x207	0432317015504
E	Cihla 30x25x227	0432317015505
F	Cihla 30x185x300/2	0432317015506

3. Rozměrové schéma

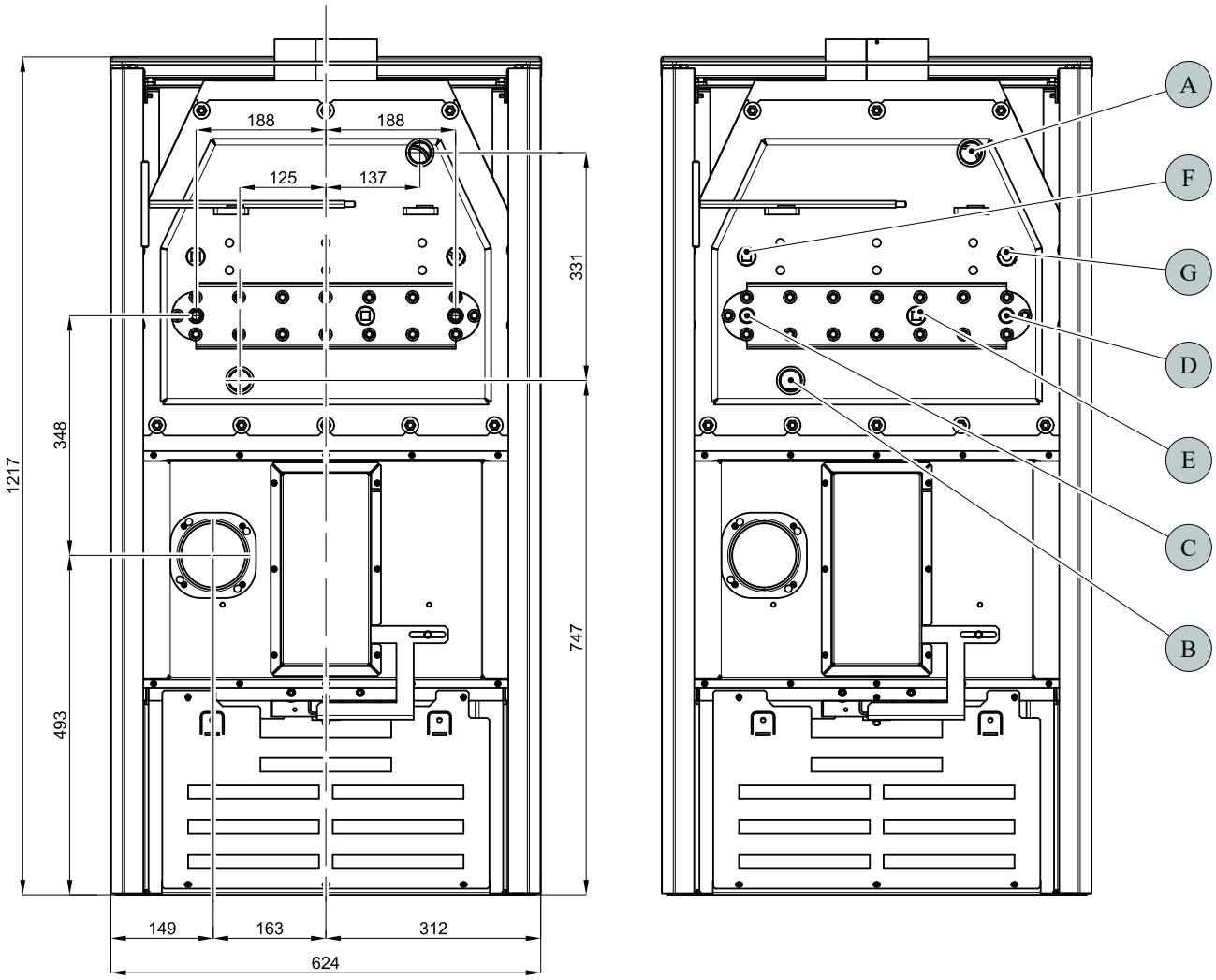
3.1. Koleno odtahu spalin

Poznámka

Koleno odtahu spalin je dodáváno jako zvláštní příslušenství



3.2. Zapojení výměníku

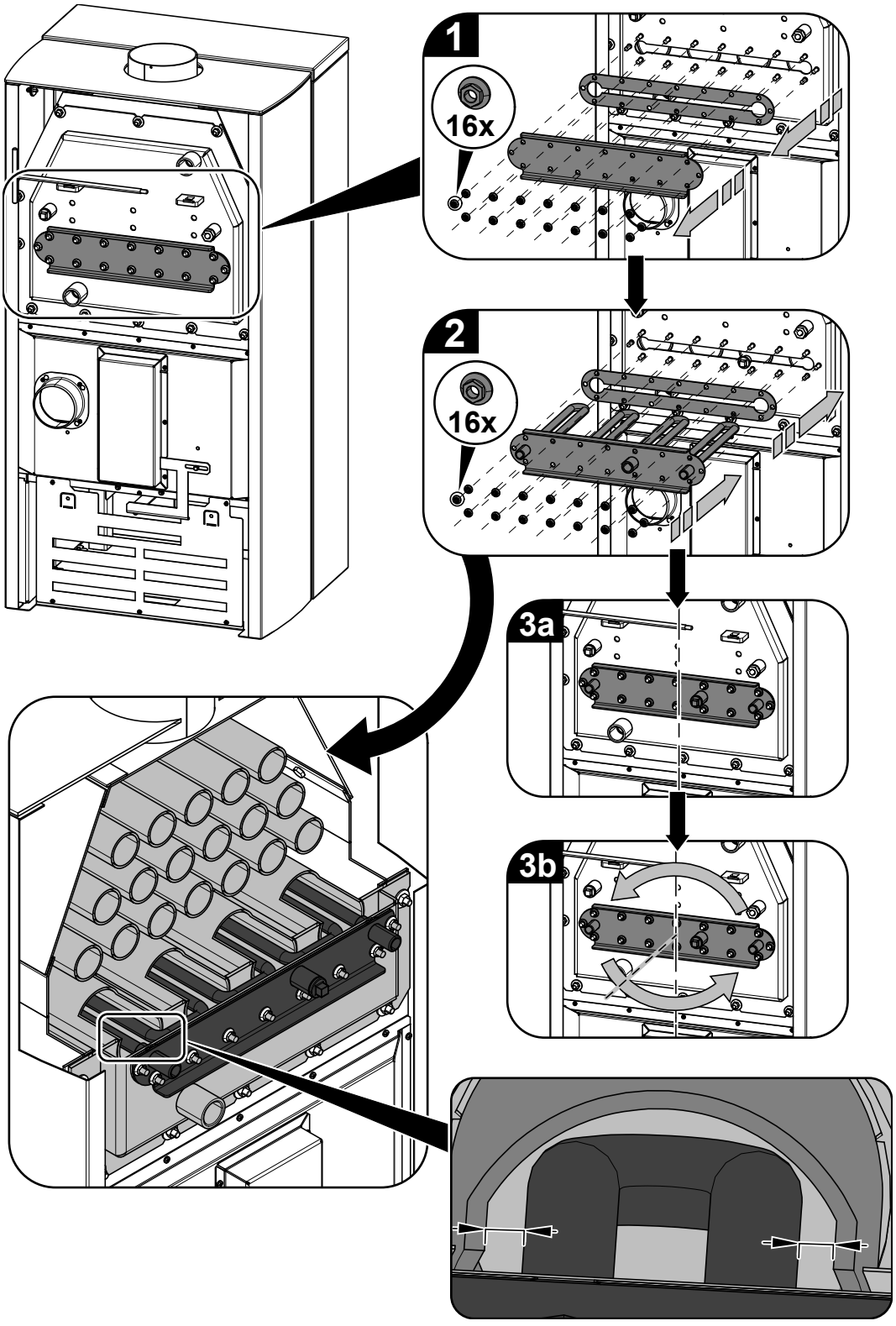


Pozice	Název
A	Vývod topné vody (vnitřní závit G1")
B	Přívod vratné vody (vnitřní závit G1")
C	Přívod chladící kapaliny (vnější závit G1/2")
D	Vývod chladící kapaliny (vnější závit G1/2")
E	Otvor pro jímku termostatického čidla (vnitřní závit G1/2")/vychlazovací smyčka
F	Otvor pro jímku termostatického čidla (vnitřní závit G1/2")/oběhové čerpadlo
G	Jímka pro termostatické čidlo (klapka automatické regulace vzduchu)

4. Montáž vychlazovací smyčky

DŮLEŽITÉ

Vychlazovací smyčka není součástí dodávky (číslo zboží 0432317006108).

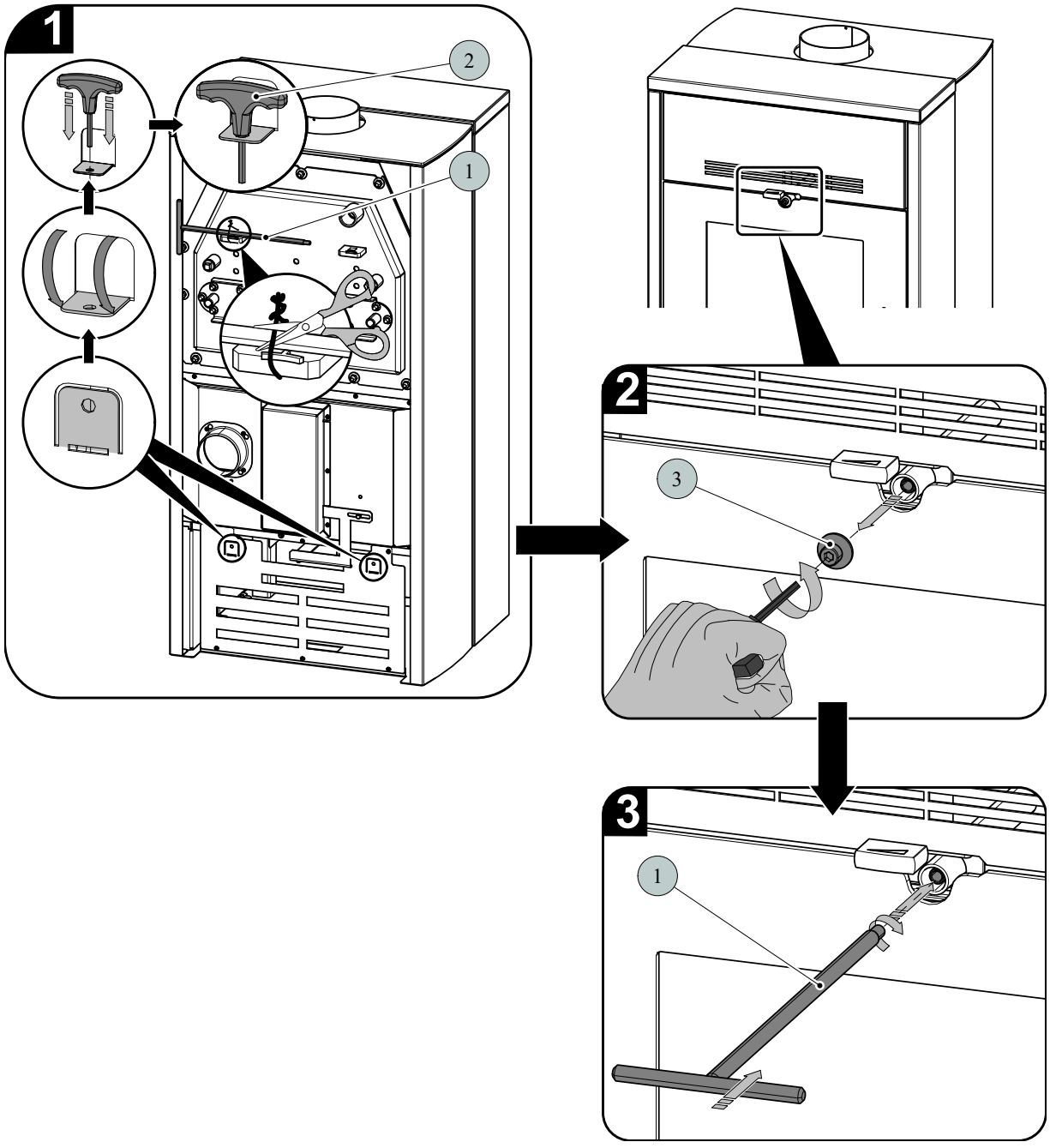


5. Návod na čištění výměníku

DŮLEŽITÉ

Čištění stírací lištou (poz. 4, obr. 4) se doporučuje provádět minimálně 1x za týden a podle způsobu provozu i častěji.

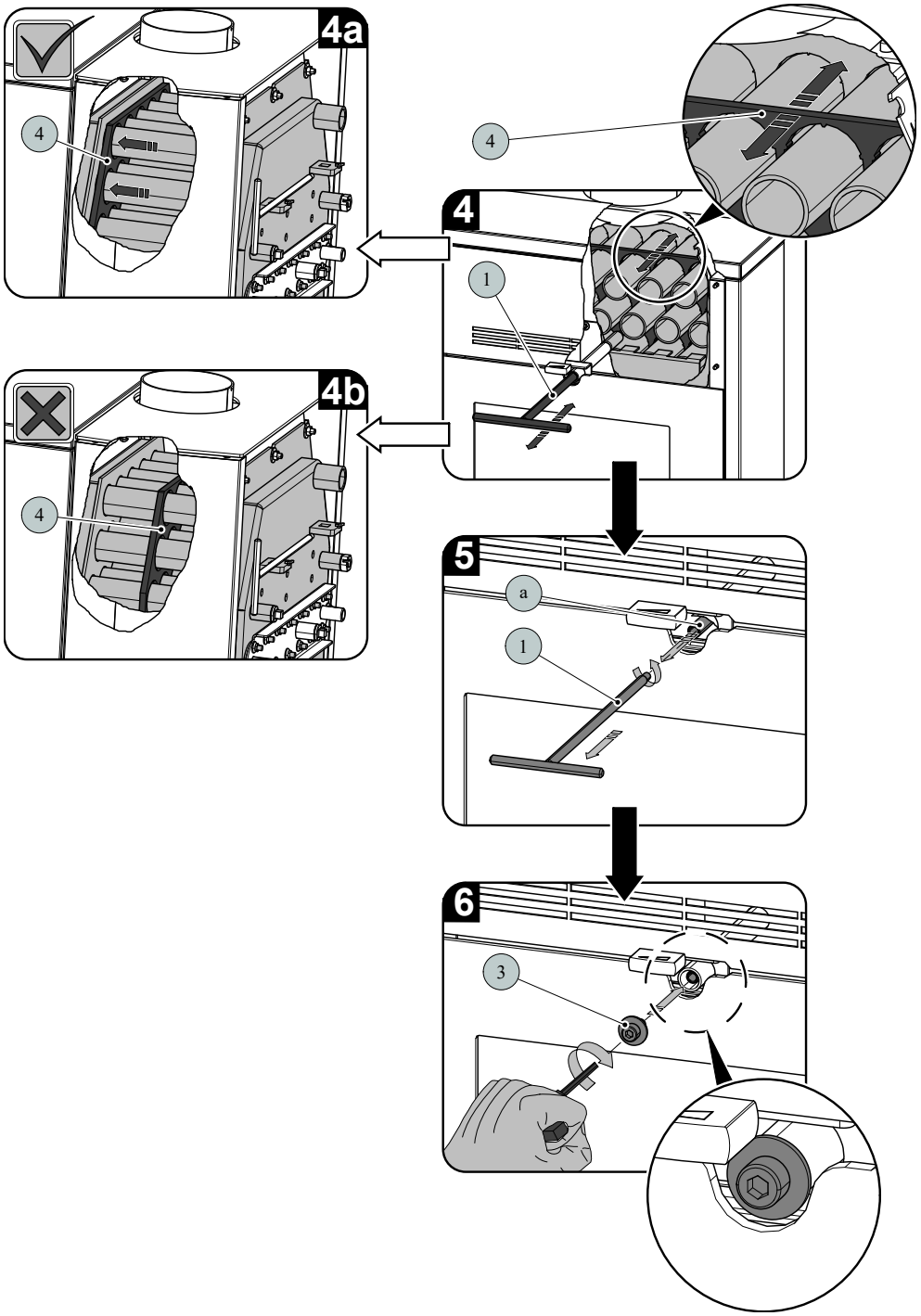
1. Příprava a namontování táhla čištění



2. Samotné čištění a aretace čistící desky

DŮLEŽITÉ

Při ukončení čistění vždy zaaretujte stírací lištu (obr. 4a). Nenechávejte stírací lištu nad plamenem (obr. 4b) a otvor (a, obr. 5) volně průchodný.



Pozice	Název	Číslo zboží
1	Táhlo čištění/černá	0433437005090
2	Imbusový klíč 6 mm (je součástí dodávky)	9001700060005
3	Šroub — set	0433437005010
4	Stírací lišta	—